



No. 07-020788- -00004-0000

Fecha: 2009-06-18 17:02:02 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 16

FORMULARIO UNICO DE CORR
2000-10

1

SOLICITUD DE:



Corrección de Error Material



Modificación a una solicitud

2

SOLICITANTE

Nombre: **BAYER ANIMAL HEALTH GMBH**

sociedad constituida y existente bajo las leyes de Alemania

Dirección: 51368 Leverkusen, Alemania

Teléfono: 546 09 70
E-mail: clientes@cavelier.com
Fax: 249 40 70

Domicilio: Leverkusen, Alemania

IDENTIFICACION

C.C. ☐ NIT ☐

C.E. ☐ Otro ☐

Número: _____

3

REPRESENTANTE O APODERADO

Nombre: Emilio FERRERO

Dirección: Carrera 4ª No. 72-35

Teléfono: 347 36 11
E-mail: cavelier@cavelier.com
Fax: 217 92 11
Domicilio: Bogotá, Colombia

IDENTIFICACION

C.C. ☒ NIT ☐

C.E. ☐ Otro ☐

Número: 438.019 TP 31.929

4

Número de expediente: 07.020.788 Clase: A61K 009/000

Título del Invento: **COMPOSICIÓN FARMACÉUTICA EN FORMA DE UNA FORMA DE DOSIFICACIÓN SÓLIDA SOLUBLE EN AGUA**

5

Descripción de la corrección o modificación solicitada:

Informo a ese Despacho que la sociedad **BAYER HEALTHCARE AG**, domiciliada en 51368 Leverkusen, Alemania, traspasó la solicitud de patente que se tramita en el presente expediente a favor de la sociedad **BAYER ANIMAL HEALTH GMBH**, domiciliada en 51368 Leverkusen, Alemania.

Por lo anterior solicito efectuar la anotación del mencionado traspaso en los libros de la Propiedad Industrial y expedir el certificado de patente a favor de la sociedad **BAYER ANIMAL HEALTH GMBH**.

6

Comprobante de pago No. 09-44,623 Fecha: 16 de junio de 2009

7

Anexos:



Comprobante de pago de la tasa por concepto de modificación de solicitud en trámite.



Poderes, si fuere el caso



Certificado de existencia y representación legal, cuando el solicitante sea persona jurídica



Documento que acredita el traspaso.

8

NOMBRE: EMILIO FERRERO

FIRMA: 
C.C. 438.019 de Usaquén T.P. 31.929

JGG /ID.152078

NOTARIAL
Apostille

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4a N° 72-35

BOGOTÁ, B. COLOMBIA

179

Representación y Poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

Representation and Power-of- Attorney with notarial authentication and Apostille for patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, domain names, slogans, licenses.

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER- OF- ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

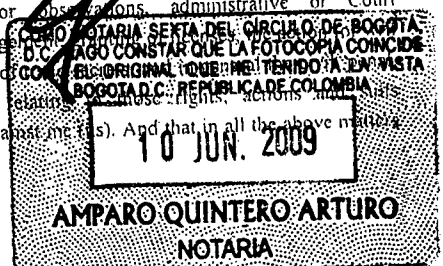
BAYER ANIMAL HEALTH GMBHdomiciliado (s) en/of 51368 Leverkusen, Germany

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y DANIEL PEÑA, tpa. 65620, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad, y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso administrativos relacionados con

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa. 31929; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and DANIEL PEÑA, tpa. 65620, domiciled at Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time.

In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above-named attorneys-at-law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, trademark rights, actions and suits mandamus, the protection of consumer rights, actions and suits relating to industrial property rights, actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters



64

derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos
muevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan
stituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del
oceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de
gentes oficiosos.

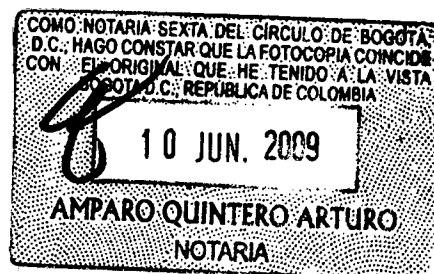
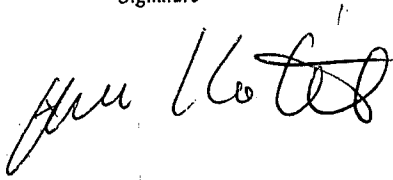
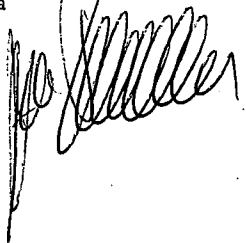
they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit
the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by
representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in Leverkusenpor/by Dr. J. Thomaier Dr. F. Köhler
(secretary) (secretary)

Firma

Signature



CO

65
URNr. 367/2009

1. I certify that the individuals, named

- Mr. Dr. Jörg Thomaier, business address : 51368 Leverkusen,
Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Germany,
- Mr. Dr. Ferdinand Köhler, business address : 51368 Leverkusen,
Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Germany

appeared before me and executed the foregoing document and signed personally

- personally known to me -.

I further confirm that Mr. Dr. Jörg Thomaier and Mr. Dr. Ferdinand Köhler are authorised representatives of Bayer Animal Health GmbH in Leverkusen and having today inspected the commercial register of the local court in Cologne, are recorded in Section B 52145 as authorised representatives.

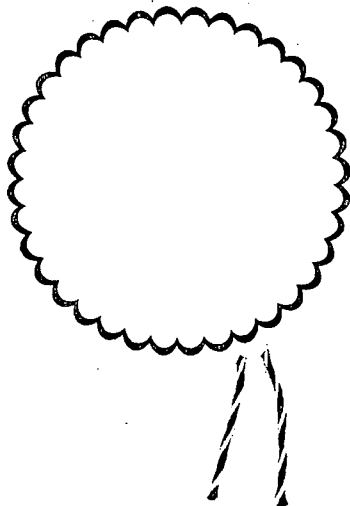
2. Ich beglaube die vor mir vollzogenen Unterschriften von :

- Herrn Dr. Jörg Thomaier, geschäftsansässig : 51368 Leverkusen,
Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Germany,
- Herrn Dr. Ferdinand Köhler, geschäftsansässig : 51368 Leverkusen,
Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Germany,

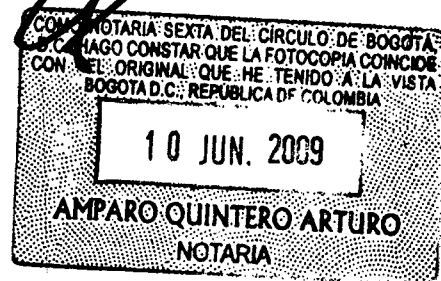
- von Person bekannt -.

Ich bescheinige aufgrund Einsicht vom heutigen Tage in das Handelsregister des Amtsgerichts Köln - HRB 52145 -, dass Herr Dr. Jörg Thomaier und Herr Dr. Ferdinand Köhler berechtigt sind, die Bayer Animal Health GmbH in Leverkusen als Prokuristen einzeln zu vertreten.

Leverkusen, den 04. März 2009



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)



66

TRADUCCION OFICIAL NO. 310/2009

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES; LLEVA SELLO Y FIRMA DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL, SEGÚN RESOLUCION No. 3618 EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA EL 6 DE SEPT. DE 1972.

TRADUCCION DE LOS SELLOS QUE SE ENCUENTRAN EN EL DOCUMENTO DE REPRESENTACION Y PODER OTORGADO POR BAYER ANIMAL HEALTH GMBH, DOMICILIADA EN 51368 LEVERKUSEN, ALEMANIA, A LOS DOCTORES EMILIO FERRERO, LUZ CLEMENCIA DE PAEZ Y DANIEL PEÑA.

DADO Y FIRMADO EN MI PRESENCIA EN LEVERKUSEN

FIRMADO: DOCTOR J. THOMAIER, SECRETARIO

FIRMADO: DOCTOR F. KÖHLER, SECRETARIO.

No. 367/2009

Certifico que las personas mencionadas a continuación:

- Señor Doctor Jörg Thomaier, dirección comercial 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Alemania
- Señor Doctor Ferdinand Köhler, dirección comercial 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Alemania

Se presentaron ante mí, ejecutaron el anterior documento y lo firmaron personalmente; por lo tanto los conozco en persona.

Confirmando además que el señor Doctor Jörg Thomaier y el señor Doctor Ferdinand Köhler, son los representantes autorizados de BAYER Animal Health GmbH en Leverkusen y después de inspeccionar electrónicamente el registro comercial de la Corte en Colonia, están registrados en la Sección B 52145 como representantes autorizados.

Leverkusen, 4 de Marzo de 2009

FIRMADO: KLAUS STRIEWSKI, NOTARIO PUBLICO EN LEVERKUSEN

HAY SELLO EN RELIEVE DEL NOTARIO.

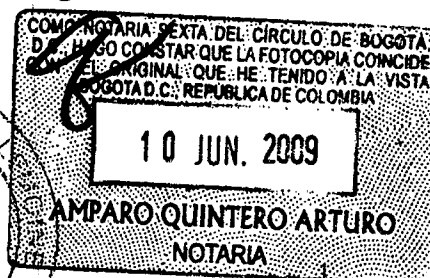
SIGUE LA APOSTILLA NO. 1455/09 DEL 16 DE MARZO DE 2009 POR MEDIO DE LA CUAL SE AUTENTICA LA FIRMA DE KLAUS STRIEWSKI, NOTARIO PUBLICO.

FIRMADO: DR. DUMKE.

LA TRADUCTORA OFICIAL

Helena Uribe de Lemoine

HELENA URIBE DE LEMOINE



67

La presente traducción oficial No. 0053C/09 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traducen una certificación notarial y una apostilla en alemán, que acompañan a un DOCUMENTO DE REPRESENTACIÓN Y PODER.

Protocolo Notarial No. 367/2009

1) Certifico la autenticidad de las firmas, puestas en mi presencia, de:

- el señor Dr. Jörg Thomaier, con domicilio profesional en: 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Alemania
- el señor Dr. Ferdinand Köhler, con domicilio profesional en: 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Alemania
- a quienes conozco personalmente -.

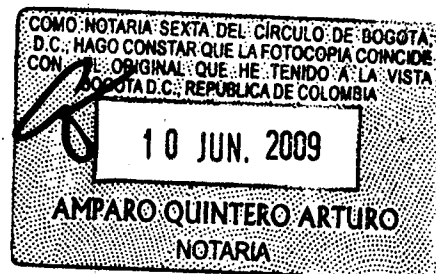
Con base en la inspección realizada por mí en la fecha del Registro Mercantil en el juzgado municipal de Colonia - HRB 52145 -, hago constar que el señor Dr. Jörg Thomaier y el señor Dr. Ferdinand Köhler están autorizados, en su calidad de apoderados generales, a representar individualmente a la Bayer Animal Health GmbH en Leverkusen.

Leverkusen, 4 de marzo de 2009.

HILO Y SELLO EN ALTO RELIEVE: KLAUS STRIEWSKI * NOTARIO EN LEVERKUSEN



Klaus Striewski
(Notario en Leverkusen)




HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

68

APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

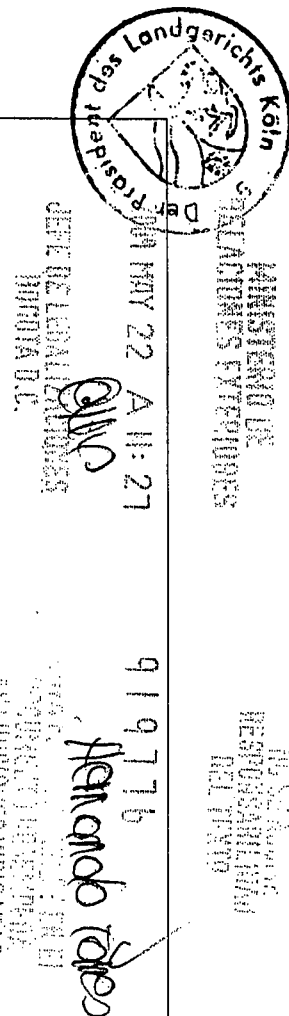
1. País: **República Federal de Alemania**
Este documento público
2. está firmado por **Klaus Striewski**
3. en su calidad de **Notario**
4. lleva el sello del
Notario Klaus Striewski en Leverkusen

Certificado

5. en **Colonia**
6. el 16 de marzo de 2009
7. por el **Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia**
8. bajo el No. 1455/09
9. Sello/timbre
10. Firma



[Signature]
Dr. Dumke



SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE COLONIA

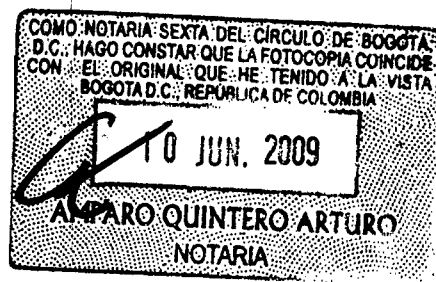
Cálculo de Gastos Notariales

§§ 141, 154 KostO (Reglamento de Gastos Notariales)

Valor: EUR 3.000,--

Tasas §§ 32, 45 (1)	EUROS	10,00
Tasas §§ 58	EUROS	10,00
Tasas § 150	EUROS	13,00
IVA		33,00
§ 151a, 19	%	EUROS 6,27
Total	EUROS	39,27

Firmado: Striewski, Notario



Bogotá, D.C., 20 de mayo de 2009

[Signature]
HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

stiv 69



CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRETA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

TRASPASO

Yo, (nosotros), abajo firmado (s) BAYER HEALTHCARE AGdomiciliada (s) en 51368 Leverkusen, Alemania

aquí llamado (s) CEDENTE(s), propietario(s) de las invenciones que se tramitan en Colombia bajo los expedientes listados en el Anexo A de este documento, declara(n) por el presente instrumento que cede(n) en propiedad a

BAYER ANIMAL HEALTH GMBHsociedad organizada y existente bajo las leyes de Alemaniadomiciliada en 51368 Leverkusen, Alemania

(aquí llamada la CESIONARIA) la(s) referida(s) invención(es) así como todos los derechos y privilegios que a ella(s) se refieran, pudiendo por consiguiente de hoy en adelante la CESIONARIA, arriba nombrada, considerarse única dueña, explotarla(s) como cosa propia o disponer de ella(s) como mejor conviene a sus intereses.

Dado y firmado hoy _____

en _____

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned BAYER HEALTHCARE AGof 51368 Leverkusen, Alemania

hereinafter ASSIGNOR(S), owner of the inventions prosecuted in Colombia under the files listed in Annex A of this document, does(do) hereby state that it assigns its ownership

to BAYER ANIMAL HEALTH GMBH

a corporation organized and existent under the laws of Germany and domiciled in 51368 Leverkusen, Germany

(hereinafter the ASSIGNEE) in and to the mentioned inventions and all the rights and privileges relating thereto. Accordingly, the aforesaid ASSIGNEE may hold itself to be as from this day on the sole owner and may use it (them) or dispose of it (them) as it may best deem fit for the interests thereof.

Given and signed this _____

in Leverkusen

Cedente

BAYER HEALTHCARE AG
Dr. S. Beyreuther

Cesionario

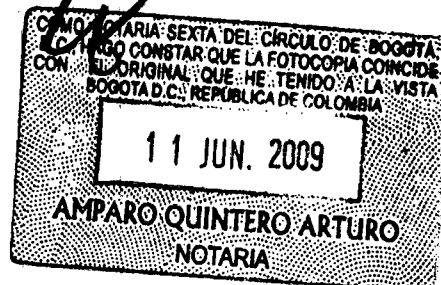
BAYER ANIMAL HEALTH GMBH
Dr. J. Thomaier

Assignor

Dr. F. Burkert (secretaries)

Assignee

Dr. F. Köhler (secretaries)



Co

70

ANNEX A

APPLICATION NO.	TITLE
06.041.546 ✓	PHARMACEUTICAL FORMULATIONS CONTAINING FLAVOURING SUBSTANCES WITH IMPROVED PHARMACEUTICAL PROPERTIES ✓
06.098.062 ✓	NOVEL CRYSTALLINE FORM OF 8-CYANO-1-CYCLOPROPYL-7-(1S,6S-2,8-DIAZABICYCLO[4.3.0]NONAN-8-YL)-6-FLUORO-1,4-DIHYDRO-4-OXO-3-UINOLINE CARBOXILIC AC ID ✓
06.057.503 ✓	ENDOPARASITICIDAL AGENTS FOR TOPICAL APPLICATION ✓
06.093.626 ✓	PARASITICIDAL AGENTS ✓
06.128.575 ✓	ACTIVE SUBSTANCE-CONTAINING SOLID SHAPED BODIES FOR EXTERNAL USE AGAINST PARASITES IN ANIMALS ✓
07.058.589 ✓	MEDICAMENT FOR HYGIENIC APPLICATION INSIDE THE EAR ✓
07.047.769 ✓	PREVENTION OF VERTICAL ENDOPARASITE INFECTIONS ✓
07.024.053 ✓	PHARMACEUTICAL COMPOSITIONS IN THE FORM OF A WATER SOLUBLE SOLID DOSAGE FORM ✓
07.020.788 ✓	PHARMACEUTICAL COMPOSITION IN THE FORM OF A WATER SOLUBLE SOLID DOSAGE FORM ✓
07.024.055 ✓	PHARMACEUTICAL COMPOSITION CONTAINING A WATER SOLUBLE CARRIER ✓
07.093.657 ✓	ENDOPARASITICIDE ✓
07.058.595 ✓	MEDICAMENT FOR HYGIENIC APPLICATION INSIDE THE EAR ✓
04.128.947 ✓	PHARMACEUTICAL PREPARATIONS FOR ORAL ADMINISTRATION, CONTAINING ION-EXCH ANGE RESINS LOADED WITH ACTIVE INGREDIENTES AND INTRINSICALLY VISCOUS GELLING AGENTS AS THIKENING AGENTS ✓
05.081.495 ✓	REPELLENT ✓ 950
05.113.512 ✓	AGENTS FOR CONTROLLING PARASITES ON ANIMALS ✓
05.129.984 ✓	TABLETS CONTAINING ENROFLOXACIN AND FLAVOURING AGENTS AND/OR FLAVOURS ✓
03.098.927 ✓	DERMALLY APPLICABLE LIQUID FORMULATIONS FOR CONTROLLING PARASITIC INSECTS ON ANIMALS ✓

COMO NOTARIA SEXTA DEL CIRCULO DE BOGOTA
 NO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE
 CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
 BOGOTA D.C. REPUBLICA DE COLOMBIA
 11 JUN. 2009
 AMPARO QUINTERO ARTURO
 NOTARIA

71
URNr. 365/2009

1a) I certify that the individuals, named

- Mr. Dr. Stefan Beyreuther, business address : 51368 Leverkusen, Chempark, Germany,
- Mr. Dr. Frank Burkert, business address : 51368 Leverkusen, Chempark, Germany,

appeared before me and executed the foregoing document and signed personally

- personally known to me -.

I further confirm that Mr. Dr. Stefan Beyreuther and Mr. Dr. Frank Burkert are authorised representatives of Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft in Berlin and having today electronically inspected the commercial register of the local court in Charlottenburg, Berlin, are recorded in Section B 283 B as authorised representatives.

b) Ich beglaubige die vor mir vollzogenen Unterschriften von :

- Herrn Dr. Stefan Beyreuther, geschäftsansässig in 51368 Leverkusen, Chempark, Deutschland,
- Herrn Dr. Frank Burkert, geschäftsansässig in 51368 Leverkusen, Chempark, Deutschland,
- von Person bekannt -.

Ich bescheinige aufgrund Einsicht vom heutigen Tage in das Handelsregister des Amtsgerichts Charlottenburg, Berlin - HRB 283 B -, dass Herr Dr. Stefan Beyreuther und Herr Dr. Frank Burkert berechtigt sind, die Bayer Schering Pharma Aktiengesellschaft in Berlin als Prokuristen einzeln zu vertreten.

2a) I certify that the individuals, named

- Mr. Dr. Jörg Thomaier, business address: 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Germany,
- Mr. Dr. Ferdinand Köhler, business address: 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Germany,

appeared before me and executed the foregoing document and signed personally

- personally known to me -.

I further confirm that Mr. Dr. Jörg Thomaier and Mr. Dr. Ferdinand Köhler are authorised representatives of Bayer Animal Health GmbH in Leverkusen and having today inspected the commercial register of the local court in Köln, are recorded in Section B 52145 as authorised representatives.

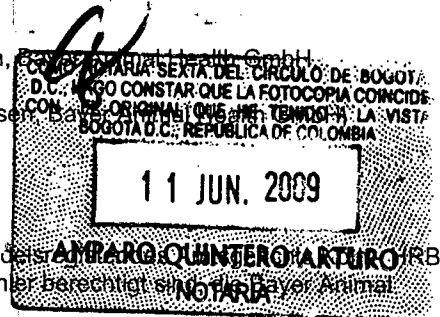
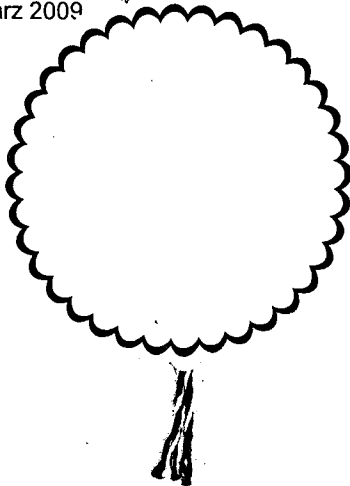
b) Ich beglaubige die vor mir vollzogenen Unterschriften von:

- Herrn Dr. Jörg Thomaier, geschäftsansässig: 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Deutschland,
- Herrn Dr. Ferdinand Köhler, geschäftsansässig: 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Deutschland,

- von Person bekannt -.

Ich bescheinige aufgrund Einsicht vom heutigen Tage in das Handelsregister des Amtsgerichts Köln - HRB 52145 -, dass Herr Dr. Jörg Thomaier und Herr Dr. Ferdinand Köhler berechtigt sind, die Bayer Animal Health GmbH in Leverkusen als Prokuristen einzeln zu vertreten.

Leverkusen, den 04. März 2009



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)

BRANDT
KREISEL
KREISEL



st.v

(Conversion of the Mark to the Reichsmark 1936)

Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

- 1. ist unterschrieben von Herrn SCHWAB
- 2. in seiner Eigenschaft als Notar
- 3. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Herrn SCHWAB in Vordrucken

in Köln

- 4. in Köln am 6. 10. 1989
- 5. durch den Notar/Beamteten des Landgerichts Köln
- 6. unter Nr. 1111/89
- 7. Stempel Unterschrift


Dr. Schinke

[Faint, illegible text and stamps in the bottom left corner, possibly a carbon copy or administrative notes.]

54:U

72

TRADUCCION OFICIAL NO. 311/2009

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES;
LLEVA SELLO Y FIRMA DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL, SEGÚN
RESOLUCION No. 3618 EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA EL 6 DE SEPT. DE 1972.

TRASPASO

Nosotros, abajo firmantes **BAYER HEALTHCARE AG**, domiciliada en 51368 Leverkusen, Alemania, aquí llamados los **CEDENTES**, propietarios de las invenciones que se tramitan en Colombia bajo los expedientes listados en el Anexo A de este documento, declaramos por el presente instrumento que cedemos en propiedad a **BAYER ANIMAL HEALTH GMBH**, domiciliada en 51368 Leverkusen, Alemania, aquí llamada el **CESIONARIO**, las referidas invenciones así como todos los derechos y privilegios que a ellas se refieran, pudiendo por consiguiente de hoy en adelante el Cesionario arriba nombrado, considerarse único dueño, explotarlas como cosa propia o disponer de ellas como mejor conviene a sus intereses.

Dado y firmado en Leverkusen

EL CEDENTE:

BAYER HEALTHCARE AG

DOCTOR S. BEYREUTHER

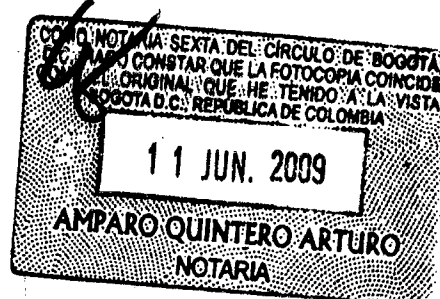
DOCTOR F. BURKERT, (SECRETARIOS)

EL CESIONARIO:

BAYER ANIMAL HEALTH GMBH

DOCTOR J. THOMAIER

DOCTOR F. KÖHLER, (SECRETARIOS)



73

TRADUCCION OFICIAL NO. 311/2009

ANEXO A

SOLICITUD NO.	TITULO
06.041.546	FORMULAS FARMACEUTICAS QUE CONTIENEN SUSTANCIAS SABORIZANTES CON PROPIEDADES FARMACEUTICAS MEJORADAS
06.098.062	NUEVA FORMA CRISTALINA DE ACIDO CARBOXILICO 8-CIANO-1-CICLOPROPIL-7-(IS,6S-2,8-DIAZABICICLO [4.3.0]NONAN-8-YL)-6-FLUORO-1.4-DIHIDRO-4-OXO-3-UINOLINA
06.057.503	AGENTES ENDOPARASITARIOS PARA APLICACION TOPICA
06.093.626	AGENTSE PARASITARIOS
06.128.575	SUSTANCIA ACTIVA QUE CONTIENE ELEMENTOS DE FORMA SOLIDA PARA USO EXTERNO CONTRA PARASITOS EN ANIMALES
07.058.589	MEDICAMENTO PARA APLICACIÓN HIGIENICA DENTRO DEL OIDO
07.047.769	PREVENCION DE INFECCIONES ENDOPARASITARIAS VERTICALES
07.024.053	COMPUESTOS FARMACEUTICOS CUYA FORMA DE DOSIFICACION ES UN SOLIDO SOLUBLE EN AGUA
07.020.788	COMPUESTOS FARMACEUTICOS CUYA FORMA DE DOSIFICACION ES UN SOLIDO SOLUBLE EN AGUA
07.024.055	COMPUESTO FARMACEUTICO QUE CONTIENE UN VEHICULO SOLUBLE EN AGUA
07.093.657	ENDOPARASITICIDA
07.058.595	MEDICAMENTO PARA APLICACIÓN HIGIENICA DENTRO DEL OIDO
04.128.947	PREPARACIONES FARMACEUTICAS PARA ADMINISTRACION ORAL QUE CONTIENEN RESINAS CON INTERACCIONES CARGADAS CON INGREDIENTES ANTIGELIFICANTES INTRINSICAMENTE VISCOSOS COMO AGENTES ENGROSADORES
05.081.495	REPELENTE
05.113.512	AGENTES PARA EL CONTROL DE PARASITOS EN ANIMALES
05.129.984	TABLETAS QUE CONTIENEN ENROFLOXACINA Y AGENTES SABORIZANTES Y/O SABORES
03.098.927	FORMULAS LIQUIDAS APLICABLES DÉRMICAMENTE PARA CONTROLAR INSECTOS PARASITARIOS EN ANIMALES

COMO NOTARIA SEXTA DEL CIRCULO DE BOGOTA
 HE VERIFICADO QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE
 CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
 EN MI OFICINA EN BOGOTA, COLOMBIA
 11 JUN. 2009
 AMPARO QUINTERO ARTURO

Handwritten signature

HELENA URIBE DE LEMOS
 RES No 3818
 SEPT 6 1972
 MINISTERIO JUSTICIA
 TRADUCTORA OFICIAL

74

TRADUCCION OFICIAL NO. 311/2009

No. 365/2009

1a). Por medio del presente certifico que las personas mencionadas a continuación

- Señor Doctor Stefan Beyreuther, dirección commercial: 51368 Leverkusen, Chempark, Alemania
- Señor Doctor Frank Burkert, dirección commercial: 51368 Leverkusen, Chempark, Alemania

Se presentaron ante mí, ejecutaron el anterior documento y lo firmaron personalmente; por lo tanto los conozco en persona.

Confirmando además que el señor Doctor Stefan Beyreuther y el señor Doctor Frank Burkert son los representantes autorizados de BAYER Schering Pharma Aktiengesellschaft en Berlin y después de inspeccionar electrónicamente el registro comercial de la Corte Local en Charlottenburg, Berlin, pude comprobar que están registrados en la Sección B 283 B como representantes autorizados.

2a) Certifico que las personas mencionadas a continuación :

- Señor Doctor Jörg Thomaier, dirección comercial 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Alemania
- Señor Doctor Ferdinand Köhler, dirección comercial 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Alemania

Se presentaron ante mí, ejecutaron el anterior documento y lo firmaron personalmente; por lo tanto los conozco en persona.

Confirmando además que el señor Doctor Jörg Thomaier y el señor Doctor Ferdinand Köhler, son los representantes autorizados de BAYER Animal Health GmbH en Leverkusen y después de inspeccionar electrónicamente el registro comercial de la Corte Local en Colonia, pude comprobar que están registrados en la Sección B 52145 como representantes autorizados.

Leverkusen el 4 de Marzo de 2009

FIRMADO: KLAUS STRIEWSKI (NOTARIO PUBLICO)

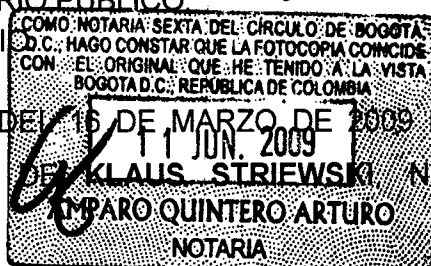
HAY SELLO EN RELIEVE DEL NOTARIO

SIGUE LA APOSTILLA NO. 1453/09 DEL 15 DE MARZO DE 2009 POR LA CUAL SE AUTENTICA LA FIRMA DE KLAUS STRIEWSKI NOTARIO PUBLICO. FIRMADO DR. DUMKE

LA TRADUCTORA OFICIAL

Helena Uribe de Lemoine

HELENA URIBE DE LEMOINE



2009 MAY 22 A 11:28
DELATORES EX. JUECES
NO SE ASUME RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
919778
Helena Uribe

25

La presente traducción oficial No. 0053B/09 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traducen una certificación notarial y una apostilla en alemán, que acompañan a un DOCUMENTO DE TRASPASO.

Protocolo Notarial No. 365/2009

1) Certifico la autenticidad de las firmas, puestas en mi presencia, de:

- el señor Dr. Stefan Beyreuther, con domicilio profesional en 51368 Leverkusen, Chempark, Alemania,
- el señor Dr. Frank Burkert, con domicilio profesional en 51368 Leverkusen, Chempark, Alemania
- a quienes conozco personalmente -.

Con base en la inspección realizada por mí en la fecha del Registro Mercantil en el juzgado municipal de Charlottenburg, Berlín, - HRB 283 B -, hago constar que el señor Dr. Stefan Beyreuther y el señor Dr. Frank Burkert están autorizados, en su calidad de apoderados generales, a representar individualmente a la Schering Pharma Aktiengesellschaft en Berlín.

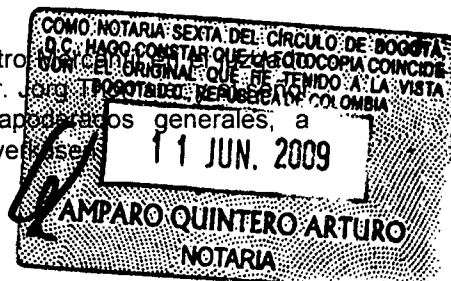
2) Certifico la autenticidad de las firmas, puestas en mi presencia, de:

- el señor Dr. Jörg Thomaier, con domicilio profesional en: 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Alemania
- el señor Dr. Ferdinand Köhler, con domicilio profesional en: 51368 Leverkusen, Bayer Animal Health GmbH, Chempark, Alemania
- a quienes conozco personalmente -.

Con base en la inspección realizada por mí en la fecha del Registro municipal de Colonia - HRB 52145 -, hago constar que el señor Dr. Jörg Thomaier y el señor Dr. Ferdinand Köhler están autorizados, en su calidad de apoderados generales, a representar individualmente a la Bayer Animal Health GmbH en Leverkusen.

Leverkusen, 4 de marzo de 2009.

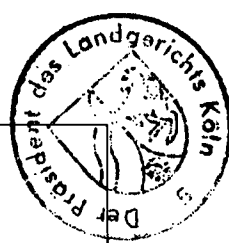
HILO Y SELLO EN ALTO RELIEVE: KLAUS STRIEWSKI * NOTARIO EN LEVERKUSEN




Klaus Striewski
(Notario en Leverkusen)


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

76



APOSTILLA

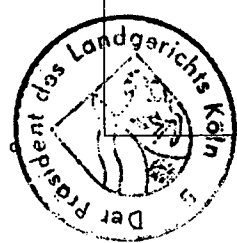
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

- 1. País: **República Federal de Alemania**
Este documento público
- 2. está firmado por **Klaus Striewski**
- 3. en su calidad de **Notario**
- 4. lleva el sello del
Notario Klaus Striewski en Leverkusen

Certificado

- 5. en **Colonia**
- 6. el **16 de marzo de 2009**
- 7. por el **Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia**
- 8. bajo el No. **1453/09**
- 9. Sello/timbre
- 10. Firma

[Signature]
Dr. Dumke



2009 MAY 22 A 11:28
DEFE DE LEVANTACIONES
BOGOTÁ D.C.

MUSEO DE
RELACIONES EXTERIORES

919777
Hernando Torres
ASISTENTE JURÍDICO

10 de mayo de
2009
BOGOTÁ D.C.

SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE COLONIA

Cálculo de Gastos Notariales

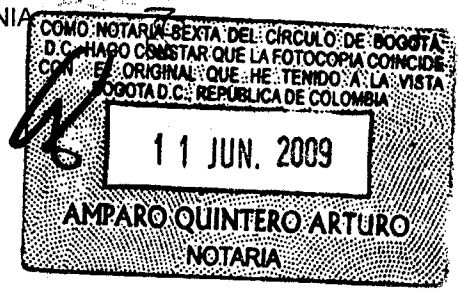
§§ 141, 154 KostO (Reglamento de Gastos Notariales)

Valor: EUR 3.000,--

Tasas §§ 32, 45 (1)	EUROS	10,00
Tasas §§ 58	EUROS	10,00
Tasas § 150	EUROS	26,00
IVA		46,00
§ 151a, 19	%	EUROS 8,74
Total	EUROS	54,74

Firmado: Striewski, Notario

Bogotá, D.C., 20 de mayo de 2009



[Signature]
HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800176089-2

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 09 - 44,623
FECHA : JUNIO 16 DE 2009

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-020788- -00004-0000

Fecha: 2009-06-18 17:02:02 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 16

***** CONSIGNACION *****

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PAGO	Vr. PAGO
CAVELIER ABOGADOS	CONSIGNACION	BANCO DE BOGOTA	062754387	111861536	16/06/2009	19,270,000.00

***** CONCEPTO *****

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1	50005-01-03	CAMBIO DE MODALIDAD Y MODIFICA	
		12 MARCAS Y LENAS COMERCIALES	111,000.00
		TOTAL :	\$ 111,000.00

SON: CIENTO ONCE MIL PESOS

RESPONSABLE :

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No.

0010:1687A-8A3-010-0

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

RADICACIÓN EXPEDIENTE No. 07-20788

EL EXTRACTO DE LA PRESENTE SOLICITUD DE **PATENTE DE INVENCION**

FUE PUBLICADO EN LA GACETA DE PROPIEDAD INDUSTRIAL No **589** DE

FECHA **29 DE FEBRERO DE 2008** EL TÉRMINO HÁBIL SEÑALADO POR LA

LEY EXPIRA EL **03 DE JUNIO DE 2008**

NOTA: Dentro del plazo de los seis (6) meses siguientes a partir de la fecha de publicación en la gaceta de Propiedad Industrial, deberá solicitar y cancelar el examen de patentabilidad so pena de que la solicitud caiga en abandono, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 44 de la Decisión 486/2000.

SE PRESENTARON OPOSICIONES POR PARTE DE TERCEROS.

SI _____

NO X